



# Association of the European and Armenian Experts e.V. (Verband der Europäischen und Armenischen Fachleute e.V.)

Linienstrasse 126, D-10115 Berlin • Tel./Fax: +49(0)30 830 33 416 • www.aeae.eu • info@aeae.eu

**AN DAS  
FINANZAMT BERLIN  
FÜR KÖRPERSCHAFTEN I  
Bredtschneiderstraße 5  
14057 Berlin**

**Berlin, den 06.07.2018**

## **ANLAGE I**

### **TÄTIGKEITSBERICHT 2017**

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

nachstehend werden wir alle ausgeführten Projekte für das Jahr 2017 im Einzelnen erläutern und in diesem Tätigkeitsbericht zusammenfassend darstellen.

*Ausgeführte Veranstaltungen und Projekte des AEAE e.V. (VEuAF e.V.)*

2017 – war ein Jahr mit Höhepunkten.

Der Verband der Europäischen und Armenischen Fachleute e.V. (AEAE e.V.) hat 2017 sein kulturelles und gesellschaftliches Angebot ausgebaut. Seit vier Jahren organisiert der Verband in der Erlöserkirche der Evangelischen Paul-Gerhard-Gemeinde in Berlin-Lichtenberg regelmäßig Hl. Messen und kulturelle Veranstaltungen. Auch 2016 setzte die Zusammenarbeit beider Einrichtungen wichtige Akzente. Insbesondere die Deutsch-Armenischen Kulturtag in Berlin-Lichtenberg unter der Schirmherrschaft von Dr. Martin Pätzold, MdB, und Michael Grunst, Bezirksbürgermeister in Lichtenberg von Berlin, ragen unter diesen Maßnahmen hervor.

Nachstehend- zusammengefaßte Beschreibung der Veranstaltungen und ergriffenen Maßnahmen:

<b>Datum</b>	<b>Beschreibung</b>
08.01.2017	Am Sonntag, den 08. Januar 2017 war die Erlöserkirche erneut voll von Gästen, die gekommen waren, um die musikalische Inszenierung der Geburt von Jesus Christus durch die Schülerinnen und Schüler der Armenischen Sonntagsschule zu Berlin beim AEAE e.V. anzuschauen. Das Thema war selbstverständlich harmonisch mit den weihnachtlichen

-----  
Eingetragen ins Vereinsregister im Amtsgericht Charlottenburg; Reg.-Nr.: VR 32254 B

**Bankverbindung:**

Postbank  
Konto: 432 187 107  
BLZ: 100 100 10  
IBAN: DE62 1001 0010 0432 1871 07  
BIC: PBNKDEFF

**Vorstand:**

1. Vorstandsvorsitzender: Herr Mikayel Minasyan  
2. Vorstandsvorsitzende: Frau Srбуhi Martirosyan  
Kassenwart: Frau Zoya Markosyan  
Kulturbeauftragter: Herr Artak Kirakosyan  
Schriftführer: Herr Hayk Martirosyan

**Vorstandersatzmitglieder:**

Herr Sarkis Boloian  
Herr Garik Khachatryan

Feiertagen. Das Wort, Spiel und der Gesang der Kinder und Jugendlichen waren übermäßig gefühlsvoll und hell, sie begeisterten die Zuschauer und gaben ihnen Vertrauen, dass neuer Beginn viel versprechend sein wird.

Mehr dazu - hier:

<http://aeae.eu/event/weihnachtsgeschenk-von-schulerinnen-und-schulern-des-aeae-e-v/>

12.03.2017

Der 12. März 2017 war ein besonderer Tag für die Mitglieder und Gäste des Verbandes der Europäischen und Armenischen Fachleute e.V.(AEAE).

In der Erlöserkirche begann eine Feierlichkeit mit Ehrenpreisverleihung und Theateraufführung:

Wir zeichneten vier Menschen aus, die durch den Einsatz ihrer ganzen Person das Gemeinwesen in Armenien und Arzach gestärkt und deren Bürgerinnen und Bürger Hoffnung und Zuversicht gegeben haben: Herrn Edvard Safaryan, Herrn Gurgen Isakhanyan, Herrn Edgar Zohrabyan und Herrn Saro Khudoyan. Für die Ehrung der angereisten Gäste hielt Herr Harutyun Grigoryan, ständiger Vertreter von Arzach in Deutschland, eine Begrüßungsrede. Als Ehrengast war der Boxweltmeister a.D. Herr Arthur Abraham anwesend, der die Preise an die nominierten Personen übergab.

Eine Festrede zur Preisverleihung hat der 1. Vorsitzende des AEAE e.V. Herr Mikayel Minasyan gehalten.

Mehr dazu- hier: <http://aeae.eu/event/feierlichkeit-mit-auszeichnung/>

31.03.2017

Der Kamurdsch-Brücke e.V., in Zusammenarbeit mit dem Verband der Europäischen und Armenischen Fachleute e.V., organisierte ein Benefizkonzert zur Unterstützung der Behandlung des 11-jährigen Narek, der gegen Krebs kämpfte.

Um Narek zu unterstützen, haben sich sechs Berliner-Musiker für ein Konzert am 31. März 2017 um 18.30 Uhr im Gemeindesaal der ev. Paul-Gerhardt-Kirchengemeinde Berlin-Lichtenberg (Nöldnerstraße 43, 10317 Berlin) zusammengeschlossen.

Durch die Spendenaktion kamen 1.000€ für die Behandlung des o.a. Kindes zusammen.

Mehr dazu- hier: <http://aeae.eu/new/konzert-klassik-trifft-orient/>

05.05.2017

Am 05.05.2017 um 18.00 wurde die Gemäldeausstellung der Kunstwerke vom Berliner Künstler und des Kunstbeauftragten des AEAE e.V. Herrn Archi Galentz in den Räumen unseres Kooperationspartners, nämlich in der Galerie des Kulturhauses Karlshorst, vom Bezirksbürgermeister in Lichtenberg von Berlin, Herrn Michael Grunst, feierlich eröffnet. Die Ausstellung fand im Rahmen der Deutsch-Armenischen Kulturtage in Berlin 2017 statt und wurde vom Prof. Dr. Martin Pätzold (MdB) und Bezirksbürgermeister Michael Grunst geschirmt. Die Kooperation mit dem Bezirksamt Berlin-Lichtenberg trug auch im Jahr 2017 ihre Früchte. Bereits die Eröffnung der Ausstellung mit dem Titel "Berliner Begegnungen. Malerei und Papierarbeiten von Archi Galentz" setzt eine Kunst mit den Augen eines armenisch-stämmigen Künstlers voraus und macht das Wahrnehmungsverständnis einer Metropole wie Berlin um so interessanter.

Mehr dazu- hier: <http://aeae.eu/event/ausstellungseroffnung-berliner-begegnungen-malerei-und-papierarbeiten-von-archi-galentz/>

06.05.2017

"Wer ohne Freund ist, lebt nur halb" lautet ein deutsches Sprichwort. Wir wollen ganz leben und aus diesem Grund haben wir das Projekt "Deutsch-Armenische Kulturtage in Berlin" im Jahr 2015 ins Leben gerufen. Eine Freundschaft zu schließen ist eine Sache, sie zu bewahren und sich ihr würdig zu erweisen- eine andere. Deshalb setzen wir die o.a. Kulturtage in Berlin 2017 im Zeichen der Vertiefung der gegenseitigen Verständigung zwischen deutschen und armenischen Kulturen fort, welche Weichen zu einer festen Freundschaft bereits in

vergangenen Jahren gestellt haben. Am 6. Mai wurde u.a. das Konzert "Klassik trifft Modern" vom AEAE e.V. in Kooperation mit dem Bezirksamt Lichtenberg von Berlin und Kulturhaus Karlshorst angeboten.

Mehr dazu- hier: <http://aeae.eu/event/konzert-klassik-trifft-modern/>

- 13.05.2017 Die Deutsch-Armenischen Kulturtage in Berlin 2017 wurden durch ein Kinderprogramm abgerundet. Dieses wurde wie üblich durch die Bemühungen der Schülerinnen und Schüler der armenischen Sonntagsschule des AEAE e.V. inszeniert, die ein schönes Theaterstück mit den biblischen Motiven vorbereitet hatten. "Die Wunder Jesu" hiess das gespielte Theaterstück. Das in der deutschen Sprache aufgeführte Stück wurde sehr herzlich und warm von den Zuschauerinnen und Zuschauern begrüßt, da Dieses durch seinen wortreich und schön bearbeiteten Textinhalt, vom Herrn Dr. Vazrik Bazil konzipiert, sehr begreiflich für jedes Alter war und mit einer musikalisch-spielerischen Gestaltung, welche das Ehepaar Gayane Khachatryan und Artak Kirakosyan bearbeitet hatten, geschmückt war.  
Mehr dazu finden Sie unter diesem  
Link hier: <http://aeae.eu/event/kinderprogramm-theaterauffuehrung-die-wunder-jesu/>
- 15.07.2017 Das Sommerfest der evangelischen Paul-Gerhardt-Gemeinde 2017 war für die Mitglieder und Gäste des AEAE e.V. etwas Besonderes: In der Erlöserkirche in Lichtenberg fand der Festakt zur feierlichen Ernennung des Primas der Diözese der Armenisch-Apostolischen Kirche in Deutschland, S.E. Erzbischof Karekin Bekdjian, und des Bundestagsabgeordneten Dr. Martin Pätzold zum Ehrenmitglied im Verband der Europäischen und Armenischen Fachleute e.V. – VEuAF (Association of the European and Armenian Experts e.V. – AEAE). Die Laudatio hielt und die Ehrenurkunden zusammen mit Ehrenpreisen übergab der 1. Vorsitzende des AEAE e.V. Herr Mikayel Minasyan an den Nominierten Herrn Dr. Martin Pätzold und an den armenischen Gemeindepfarrer in Berlin, Herrn Ter-Gnel Gabrielyan. Der Festakt wurde mit dem Theaterstück "Die Wunder Jesu" umrahmt, das die Schülerinnen und Schüler der Sonntagsschule des AEAE e.V. aufführten. Der Vorstand des AEAE e.V. organisierte an diesem Tag auch ein Schachwettbewerb für alle Gäste im Hof der Erlöserkirche. An unserem Stand erwarteten unsere Vereinsmitglieder die Besucher mit armenischen Spezialitäten, Informationsblättern und Handwerksarbeiten von Kindern aus unserer Sonntagsschule. Anwesend waren die armenische Botschaftsrätin Frau Hasmik Sahakyan, der Vertreter von Arzach in Deutschland Herr Harutyun Grigoryan, die Pfarrerin der ev. Paul-Gerhardt Gemeinde in Lichtenberg Frau Sapna Joshi, der Pfarrer und Geschäftsführer der ev. Paul-Gerhardt Gemeinde in Lichtenberg Herr Joachim Cierpka, zahlreiche Mitglieder der armenischen Gemeinde in Berlin und der evangelischen Paul-Gerhardt-Gemeinde in Lichtenberg.  
Hier lesen Sie den vollständigen Vortrag der Laudatio, welche der 1. Vorstandsvorsitzende des AEAE e.V. Herr Mikayel Minasyan hielt:  
<http://aeae.eu/event/festakt-zur-feierlichen-ernennung-zum-ehrenmitglied-im-aeae-e-v/>
- 30.07.2017 Die Abschlussveranstaltung für das Schuljahr 2016/17 veranstalteten wir für die armenische Sonntagsschule zu Berlin beim AEAE e.V. im Privathaus. Im Unterschied zu den vergangenen Jahren, als die Abschlussfeierlichkeiten in der Erlöserkirche in Lichtenberg von Berlin gefeiert wurden, wollten unsere Vereinsmitglieder und die Eltern im Einvernehmen an einer neuen Begegnungsstätte in einem engen Familienkreis zusammen zu kommen. Sie nahmen gerne die freundliche Einladung, die vom Ehepaar Filip Bergmann und Lilit Hakobyan, an. An diesem Abschlussparty nahmen nicht nur die Lehrer, Schüler und Eltern unserer Schule teil, sondern auch unsere künftigen Schülerinnen und Schüler zusammen mit ihren Eltern.  
Im Vorgarten, unter Maulbeer- und Nussbäumen am armenischen Kreuzstein vervollständigte sich der Tag am mit armenischen Spezialitäten vollgedeckten Tisch mit Liedern, Lachen und Freude, mit dem Spiel der Kinder im Freien. Dieser Tag wird in der Erinnerung der Kinder als eine freudige Kindheitsepisode bleiben, die nächstes Jahr sie noch

mehr motivieren wird, unsere armenische Schule zu Berlin zu besuchen. Das könnte vielleicht auch die anderen Kinder, Jugendlichen und Eltern dazu bewegen, im kommenden Schuljahr mit ihrem Besuch die armenische Sonntagsschule zu bereichern.  
Mehr dazu- hier: <http://aeae.eu/event/201617-schuljahrsabschlussparty/>

06.08.2017

### **KLASSISCHES KONZERT FÜR ALLE!**

Die klassische Musik in ihrer Ursprungsform der breiten Masse nahe zu bringen, ist heute schwer. Insbesondere die junge Generation braucht einen geeigneten Schlüssel für den Zugang zur klassischen Gesangswelt. Diesen Schlüssel bietet das aus Armenien eingereiste Ensemble "OPERA VIVA". Seine ausgebildeten und mit mehreren nationalen und internationalen Preisen ausgezeichneten Interpretinnen und Interpreten haben sich das Ziel gesetzt, durch angepasste Solo- und Chorinterpretationen berühmte klassische Stücke internationaler Komponisten dem breiten, insbesondere jungen Publikum nahe zu bringen. Das Konzert war ein voller Erfolg!

Mehr dazu- hier: <http://aeae.eu/new/opera-viva-aus-armenien-in-berlin/>

03.09.2017

Die Interessen und Anliegen der Lichtenberger sind Herrn Mikayel Minasyan, als 1. Vorsitzender des Verbandes der Europäischen und Armenischen Fachleute e.V., und Herrn Prof.Dr. Martin Pätzold als Lichtenberger Bundestagsabgeordneter wichtig. Gemeinsam setzen sie sich dafür ein, die Kulturlandschaft im Bezirk Lichtenberg-Hohenschönhausen zu fördern und die deutsch-armenischen Beziehungen zu stärken. Um den Bewohnern den „Mensch Pätzold“ näher zu bringen, luden die o.a. Personen zu einem Grillfest nach dem Gottesdienst am 3. September 2017 ab 17.00Uhr in der

#### **Erlöserkirche Nöldnerstraße 43, 10317 Berlin**

Während eines gemütlichen Beisammenseins bei kostenlosen Getränken und Verpflegung vom Grill bat sich die Möglichkeit, gemeinsam ins Gespräch zu kommen und sich auszutauschen. Dabei stand Herr Prof.Dr. Martin Pätzold den zahlreichen Teilnehmern gerne Rede und Antwort.

14.10.2017

Am 14.10.2017 versammelten sich die Eltern, Kinder und Lehrer der Armenischen Schule zu Berlin des AEAE e.V. in der Armenischen Botschaft in Berlin. Die Armenische Schule zu Berlin ist 7 Jahre alt geworden, gerade so alt, dass die 7 jährigen Erstklässler mit dem armenischen Alphabet erst fertig geworden sind und Ihre Kenntnisse in Anwesenheit der Herrschaften: Armenischer Botschafters in Deutschland Ashot Smbatyan, Ständiger Vertreter von Arzach in Deutschland, Harutyun Grigoryan, die Gemeindevertreter, Eltern und Berliner Kinder und Jugendlichen armenischer Abstammung präsentiert.

Das ABC- Fest begann mit der Aufführung der armenischen Staatshymne durch den Chor der Kinder- und Jugendlichen der armenischen Sonntagsschule zu Berlin. Gedichte, Gesang und Kinderlachen füllten die Räume der armenischen Botschaft ca. 2 Stunden lang. Der Botschafter Smbatyan begrüßte zunächst die Gäste. Der Vorsitzende des AEAE e.V. und der Gründer der Armenischen Sonntagsschule zu Berlin Herr Mikayel Minasyan bedankte sich beim Botschafter für die Einladung und machte einen chronologischen Rundgang in die Gründungsgeschichte der o. a. Schule: nämlich wurde diese Schule durch sein eigenes Engagement und durch die Unterstützung des armenischen Botschafters in Deutschland a. D., Herrn Armen Martirosyan, des Arzach-Vertreters Harutyun Grigoryan und durch Die des Geistlichen Yeghishe Vardapet Avetisyan im Jahr 2010 in den Klassenräumen der Integrationsschule WIPA GmbH in Berlin-Lichtenberg gegründet.

Mehr dazu- hier: <http://aeae.eu/event/abc-fest-in-der-armenischen-botschaft-in-berlin/>

10.12.2017 Am 10. Dezember besuchten die Schülerinnen und Schüler der Armenischen Schule zu Berlin in Begleitung der Lehrer und Eltern das Pergamon-Museum. Diese Idee entstand während des Geschichtsunterrichts, als die SchülerInnen vom Lehrer interessante Berichte über die Eroberungen, Städtegründungen, hinterlassenen Keilschriften und steingemeisselten Felsstatuen von Urartus (Königreich Wan) Könige Menua, Argishti der I., Sarduri der II. und anderen anhörten. Mehr dazu unter der Rubrik "Bechuch ins Pergamon-Museum" - hier: <http://aeae.eu/veranstaltungen/page/2/>

### **Armenische Schule zu AEAE e.V.**

Jeden Sonntag wurden die Unterrichtsstunden in den Projekten "Armenische Sprache", "Gesangsunterricht", "Tanzunterricht" und "Geschichtsunterricht" regelmäßig in Räumen der Privaten Wirtschafts- und Sprachenschule-WIPA GmbH weitergeführt. Es waren nach wie vor die Versäumnisse der SchülerInnen in den Unterrichtsstunden zu kritisieren und wurden Wege gesucht, um die Motivation der Letzteren durch die Events und zusätzlichen Bildungsangebote zu steigern. Ein weiteres Aufgabenfeld sah der Vorstand des AEAE e.V. die Anregung der Eltern zur aktiven Teilnahme und Mitwirkung an den Bildungsmaßnahmen durch ihre Anwesenheit und organisatorisches Können. Diesbezüglich wurde geplant, mehr Mitwirkungsmöglichkeiten und Rollen in den künftigen Veranstaltungen und Maßnahmen für die Eltern einzuräumen. Die Anzahl der angemeldeten und tatsächlich besuchten SchülerInnen in der armenischen Sonntagsschule blieb in der zweiten Hälfte des Jahres 2017 konstant steigend (26 SchülerInnen und Schüler). Im Vergleich zum Vorjahr ein Zuwachs von 4 Kindern (22 im ersten Semester 2016).

### **Hl. Messen in der Erlöserkirche vom Gemeindepfarrer Ter-Gnel Gabrielyan zelebriert**

Die Hl. Messen, welche vom Gemeindepfarrer Ter-Gnel Gabrielyan zelebriert werden, wurden im Jahr 2017 gefeiert wie von den Gläubigern gewünscht waren. Insgesamt drei Mal wurden sie organisiert. Die Gründe waren objektiven Charakters und durch den Zuwachs kultureller Maßnahmen und Veranstaltungen waren die Vereinsstrukturen organisatorisch überfordert, die Hl. Messen in häufigen Abständen durchzuführen. Im Jahr 2018 wurde allerdings mehr Zeit und Synergien in diese Richtung in Aussicht gestellt.

### **Imagesteigerung für den AEAE e.V.**

Der AEAE e.V. pflegt eigene Imagesteigerung jährlich durch die guten Kontakte zur Nachbarschaft, durch den respektvollen Umgang zu eigenen Mitgliedern und durch die entsprechende Würdigung der eingeladenen Gäste aus Kultur, Wissenschaft, Politik und Zivilgesellschaft, indem er bestmögliche Plattform im Rahmen eigener Möglichkeiten zur Teilnahme an Veranstaltungen mit unterschiedlichsten Inhalten und Zielen anbietet und dafür gute Rahmenbedingungen schafft. Hierbei ragte auch die Zusammenarbeit mit der WIPA GmbH, mit der Ev.-Paul-Gerhardt-Gemeinde in Lichtenberg, mit dem Armenischen Kirchen- und Kulturgemeinde Berlin e.V., mit der Diözese der Armenisch-Apostolischen Kirche in Deutschland, sowie mit anderen deutschen Institutionen und Behörden wie z.B. Bezirksamt Lichtenberg von Berlin, Kulturhaus Karlshorst von Berlin im Jahr 2017 heraus. Wir bedanken uns auch bei unseren Wohltätern und Unterstützern wie Galerie Interior Dasein, Gaya Event Royal Management. Einen besonderen Dank geht an die Schirmherren der Deutsch-Armenischen Kulturtag in Berlin 2017 Herrn Prof. Dr. Martin Pätzold(MdB a.D.) und Bezirksbürgermeister in Lichtenberg von Berlin, Herrn Michael Grunst.

**UMSÄTZE DES AEAE e.V. 2017 ZUSAMMENFASSEND**

<b>BEZEICHNUNG</b>	<b>EINNAHMEN</b>	<b>AUSGABEN</b>
Einnahmen aus Spenden Mitgliedsbeiträgen u. Fördermitteln	9.325,00	
Fremdleistungen		- 4.434,90
Miete und Pacht		- 1200,00
Werbe- und Reisekosten		- 474,74
Verschiedene Kosten (z.B. Porto, Bürobedarf, Bücher, Material, Kleidung etc.)		- 2.486,70
	<b><u>728,66</u></b>	
	<b><u>INSGESAMT</u></b>	

An diesem Punkt wird der Tätigkeitsbericht des AEAE e.V. für das Jahr 2017 abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Vorstand

Association of European and Armenian Experts e.V. - AEAE  
(Verband der Europäischen und Armenischen Fachleute e.V. - VEuAF)  
Եվրոպացի եւ Հայ Մասնագետների Սոցիալիստիկ Կենտրոն - ՀԵՄՍ